

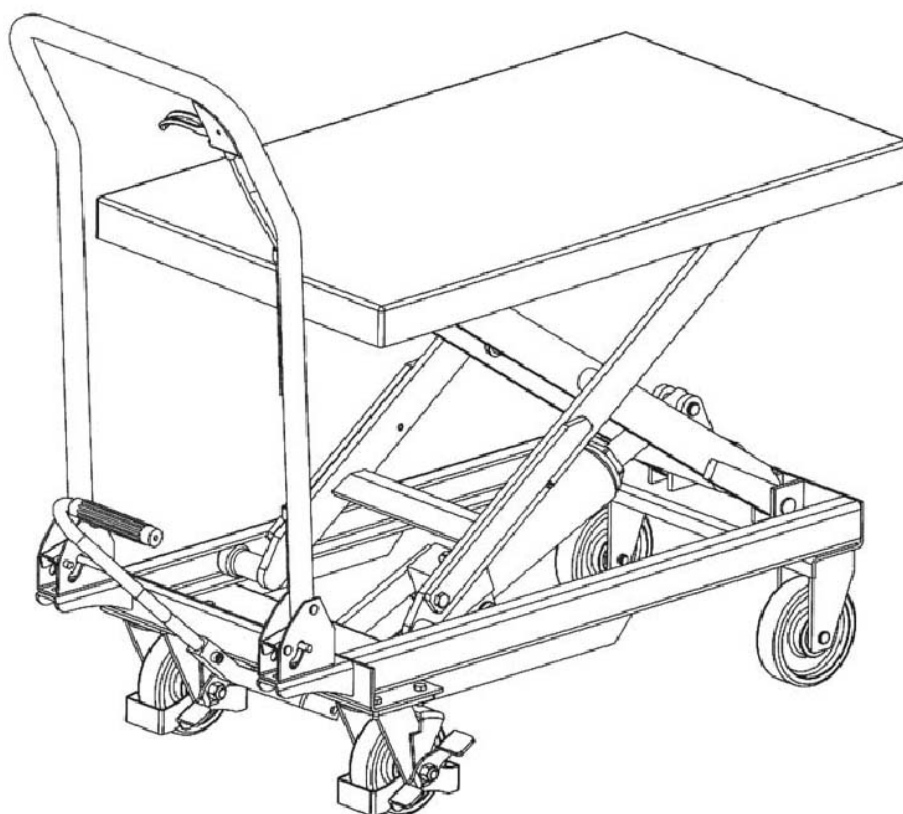
LTT Scissor 0.15, 0.3, 0.5, 0.75 LTT Double Scissor 0.35, 0.7

12.2021

Instrukcji obsługi

pl-PL

12.2021



Prawa autorskie

Niniejszy dokument nie może być rozpowszechniany ani powielany w całości ani w części.

Prawa autorskie niniejszego dokumentu należą do firmy Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Hamburg

Zapytania serwisowe i zamówienia

Niemcy

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Międzynarodowe

service@jungheinrichshop.com

Spis treści

A	Informacje na temat tej instrukcji	6
B	Bezpieczeństwo.....	9
1	Eksplatacja zgodna z przeznaczeniem	9
2	Prawa i obowiązki.....	10
3	Zasady bezpieczeństwa dla poszczególnych etapów eksploatacji.....	11
3.1	Pierwsze uruchomienie, transport i przechowywanie	11
3.2	Eksplatacja	11
3.3	Konserwacja i czyszczenie.....	13
4	Modyfikacja i zmiany	14
5	Ryzyko resztkowe	14
C	Budowa i działanie.....	15
1	Elementy obsługi	16
2	Oznakowanie i opis.....	17
2.1	Tabliczka znamionowa	17
2.2	Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne.....	18
2.3	Wykres obciążeń	19
D	Dane techniczne	20
1	Wymiary.....	20
2	Parametry	21
E	Pierwsze uruchomienie, transport i przechowywanie.....	22
1	Pierwsze uruchomienie.....	22
2	Transport.....	22
F	Eksplatacja	24
1	Codziennie przed przystąpieniem do pracy kontrolować urządzenie.....	24
2	Unoszenie ładunku	25
3	Opuszczanie ładunku	26
4	Jazda	27
5	Hamulce	27
6	Parkowanie urządzenia w bezpieczny sposób	28
G	Konserwacja i utrzymanie w należyтым stanie	29
1	Usuwanie usterek i błędów.....	29
2	Konserwacja	32
2.1	Konserwacja	32
2.2	Częstotliwość konserwacji.....	32
2.3	Materiały eksploatacyjne.....	34
3	Konserwacja	35
3.1	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych	35

H	Unieruchomienie, wyłączenie z eksploatacji i utylizacja.....	36
1	Wyłączenie z eksploatacji.....	36
1.1	Unieruchomienie urządzenia i przechowywanie	36
1.2	Ponowne uruchomienie po unieruchomieniu.....	36
2	Wycofanie z eksploatacji i utylizacja	36

A Informacje na temat tej instrukcji

Niniejsza instrukcja eksploatacji opisuje prawidłowe użytkowanie produktów wymienionych w rozdziale „Zakres zastosowania”, patrz strona 6. Wszystkie produkty firmy Jungheinrich są opracowywane i produkowane zgodnie z aktualnym stanem techniki. Jednak nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie. Należy przestrzegać odpowiednich wskazówek i uważnie przeczytać instrukcję eksploatacji. Instrukcja eksploatacji jest częścią urządzenia i obowiązuje dla wszystkich wymienionych jego wersji. Instrukcja eksploatacji opisuje bezpieczne i prawidłowe zastosowanie we wszystkich fazach eksploatacji.



W przypadku wszelkich pytań technicznych należy skontaktować się z autoryzowanym partnerem serwisowym.

Urządzenie opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji jest stołem podnośnym przeznaczonym do podnoszenia i transportu jednostek ładunkowych.

Zakres zastosowania

Dokument obowiązuje dla następujących urządzeń:

- LTT 0.15 Scissor
- LTT 0.3 Scissor
- LTT 0.5 Scissor
- LTT 0.75 Scissor
- LTT 0.35 Double Scissor
- LTT 0.7 Double Scissor

Grupy docelowe

W rozumieniu instrukcji eksploatacji „użytkownikiem” lub „operatorem” jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje opisane urządzenie samodzielnie lub na zlecenie której jest ono eksploatowane. W szczególnych przypadkach (np. dzierżawa) użytkownikiem jest osoba, która zgodnie z istniejącymi postanowieniami umownymi między właścicielem i operatorem urządzenia ma obowiązek wykonywania wskazanych obowiązków eksploatacyjnych.

Grupa docelowa	Zadania
Użytkownik	– Przechowywanie niniejszej instrukcji eksploatacji w miejscu eksploatacji urządzenia również w celu późniejszego wykorzystania. – Należy upewnić się, że urządzenie jest używane prawidłowo i tylko przez wyszkolony i zatwierdzony personel. – Należy zachęcać pracowników do przeczytania i przestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz innych współobowiązujących dokumentów, w szczególności wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń, patrz strona 9. – Należy przestrzegać dodatkowych przepisów i regulacji dotyczących urządzeń.
Operator	– Należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i współobowiązujące dokumenty i stosować się do nich, w szczególności do wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń, patrz strona 9. – Upewnić się, że urządzenie eksploatowane jest prawidłowo i zgodnie z przepisami bezpieczeństwa.

Tab. 1: Zadania użytkownika i operatora

Struktura ostrzeżeń

W dokumencie stosowane są ostrzeżenia przed szkodami materialnymi i obrażeniami u ludzi.

- Należy zawsze przeczytać i stosować się do ostrzeżeń.
- Przestrzegać wszystkich postępowań oznaczonych ostrzeżeniem.

W zależności od ciężkości i prawdopodobieństwa zagrożenia występują następujące poziomy ostrzeżeń:

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wyjątkowo niebezpieczną sytuację. Niezastosowanie się do tej wskazówki spowoduje poważne, nieodwracalne obrażenia lub śmierć.

OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na wyjątkowo niebezpieczną sytuację. Niezastosowanie się do tej wskazówki może prowadzić do poważnych, nieodwracalnych obrażeń lub śmierci.

PRZESTROGA!

Wskazuje na niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

NOTYFIKACJA

Wskazuje na niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do powstania szkód materialnych.

Wskazówki ogólne



Oznacza dodatkowe informacje i objaśnienia.

Struktura instrukcji postępowania

Instrukcje postępowania w dokumencie są zbudowane następująco:

Cel działania

Warunki

- Warunek działania.

Potrzebne narzędzia i materiały

- Narzędzia i materiały potrzebne do działania (dane opcjonalne)

- Czynność robocza
- Czynność robocza
 - Podrzędny etap działania

Rezultat działania

B Bezpieczeństwo

Rozdział o bezpieczeństwie zawiera ważne informacje na temat bezpiecznego obchodzenia się z opisywanym produktem. Nieprzestrzeganie opisanych środków może prowadzić do szkód materialnych i obrażeń ciała, a nawet śmierci.

- Przed uruchomieniem i eksploatacją urządzenia: Dokładnie przeczytać rozdział o bezpieczeństwie.
- Opisane urządzenie należy eksploatować dokładnie według wskazań zawartych w tym dokumencie.

1 Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Opisane urządzenie jest przystosowane do bezpiecznego transportowania ciężkich ładunków oraz przeznaczone do użytku komercyjnego i przemysłowego. W przypadku szkód powstałych na skutek niewłaściwej eksploatacji lub z powodu niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania wszelkie roszczenia z tytułu odpowiedzialności i gwarancji wygasają.

Prawidłowe warunki otoczenia

Urządzenie może zostać trwale uszkodzone przez ekstremalne warunki otoczenia.

- Urządzenie eksploatować tylko w dopuszczonych warunkach, patrz strona 21.
- Nie eksploatować urządzenia w strefach lub w otoczeniu o wysokiej wilgotności.
- Nie eksploatować urządzenia w obszarach lub środowisku zagrożonym wybuchem lub pożarem.
- Nie eksploatować urządzenia w obszarach lub środowisku o dużym zapyleniu.
- Nie eksploatować urządzenia na zewnątrz.
- Nie eksploatować urządzenia w obszarach lub środowisku zagrożonym korozją.
- Nie eksploatować urządzenia w temperaturach przekraczających dopuszczalny zakres temperatur, patrz strona 21.

Możliwe nieprawidłowe użycie

Użytkowanie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem zagraża ludziom i skraca żywotność urządzenia.

Urządzenie nie nadaje się do następujących zastosowań:

- Transport osób.
- Transport ładunków na pochyłościach lub podjazdach.
- Transport niedostatecznie zabezpieczonego ładunku.
- Transport zbyt ciężkich lub jednostronnie podjętych ładunków.
- Przemieszczanie urządzenia za pomocą elektrycznych lub mechanicznych środków pomocniczych.
- Podejmowanie poprzeczne palet.

Montaż akcesoriów na urządzeniu

Przed zamontowaniem akcesoriów należy otrzymać pisemne zezwolenie producenta i właściwego urzędu.

- Zgoda wydana przez odpowiedni urząd nie zastępuje zgody producenta.

2 Prawa i obowiązki

Obowiązki użytkownika

Nieprawidłowo przygotowane urządzenie może spowodować poważne uszkodzenia lub obrażenia ciała. Użytkownik jest zobowiązany do wykonania następujących czynności:

- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo eksploatowane.
- Upewnić się, że urządzenie jest w nienagannym stanie technicznym.
- Zamontować na urządzeniu wszystkie tabliczki ostrzegawcze i informacyjne w języku znanym przez operatora.
- Wymienić uszkodzone lub brakujące tabliczki ostrzegawcze i informacyjne na urządzeniu.
- Zadbać o przestrzeganie przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, zasad bezpieczeństwa, przepisów dotyczących utylizacji oraz wytycznych dotyczących eksploatacji, konserwacji i napraw.
- Zapewnić odpowiednie wyposażenie ochrony osobistej dla operatora.
- Udostępnić instrukcję eksploatacji w miejscu eksploatacji.
- Przechowywać protokoły kontrolne przez min. dwa lata.

Obowiązki operatora

Nieodpowiedzialne obchodzenie się z urządzeniem może prowadzić do poważnych uszkodzeń lub obrażeń. Operator ma obowiązki:

- Wykazać się zdolnością do obsługi urządzenia.
- Udokumentować posiadanie zlecenia od użytkownika lub jego prawnego przedstawiciela.
- Nie dopuszczać do obsługi urządzenia przez osoby nieupoważnione.
- Podczas eksploatacji korzystać z obuwia ochronnego lub wyposażenia ochrony osobistej zgodnego z przepisami prawa i zasadami eksploatacji.
- Podczas eksploatacji odpowiadać za odpowiednie użytkowanie urządzenia.
- Podczas eksploatacji urządzenia, w przypadku uszkodzenia elementów istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa, samodzielnie wyłączyć urządzenie i poinformować personel nadzorujący.
- Przed podjęciem ładunku upewnić się, że podnoszony ładunek jest odpowiednio spakowany i nie przekracza dopuszczalnej wagi.

3 Zasady bezpieczeństwa dla poszczególnych etapów eksploatacji

3.1 Pierwsze uruchomienie, transport i przechowywanie

Bezpieczny transport urządzenia

Nieodpowiednio zabezpieczony transport może spowodować szkody materialne i obrażenia ciała.

- Przed transportem urządzenia należy usunąć ładunek.
- Do podnoszenia stosować sprzęt o wystarczającym udźwigu.
- Przed załadunkiem zabezpieczyć ciężarówkę lub przyczepę przed toceniem.
- Elementy zaczepowe mocować tylko w przeznaczonych do tego celu punktach podwieszania.
- Prawidłowo zamocować urządzenie do zaczepów mocujących na ciężarówce lub przyczepie.
- Podczas podpierania: za pomocą klinów lub klocków drewnianych zabezpieczyć urządzenie przed ześlizgnięciem się lub przewróceniem.

3.2 Eksploatacja

Bezpieczna eksploatacja urządzenia

Niebezpieczna eksploatacja urządzenia może spowodować poważne szkody materialne i obrażenia ciała.

- Nigdy nie transportować ludzi na nośniku ładunku.
- Zawsze patrzeć w kierunku jazdy.
- Jeśli ładunek ogranicza widoczność: należy jechać tyłem lub zaangażować dodatkową osobę, znajdującą się przed urządzeniem, do ostrzegania.
- Nigdy nie trzymać stóp ani innych części ciała w obszarze poruszających się rolek.
- Dostosować prędkość jazdy do warunków lokalnych.
- Na zakrętach, przy i w wąskich przejściach oraz w słabo widocznych miejscach zredukować prędkość i zwrócić uwagę na wymiary urządzenia.
- Nie wjeżdżać na podjazdy lub zjazdy.
- Utrzymywać odpowiedni odstęp na hamowanie w stosunku do poprzedzających pojazdów.
- Dostosować prędkość jazdy do rodzaju podłoża.
- Hamowanie, w tym gwałtowne, ograniczyć tylko do sytuacji niebezpiecznych.
- Nie wykonywać szybkich zwrotów.
- Nie wyprzedzać w miejscach niewidocznych.
- Nie wychylać się i nie sięgać poza obszar roboczy.
- Do transportu opuścić ładunek jak najniżej.
- Jeśli ładunkowi grozi utrata stabilności: przerwać jazdę i opuścić ładunek.

Zwrócić uwagę na wymagania dróg przejazdowych i stref roboczych.

Nieprzestrzeganie indywidualnych warunków otoczenia może spowodować poważne szkody materialne i obrażenia ciała.

- Jeździć tylko po poziomych, dopuszczonych do ruchu drogach.
- Utrzymywać odpowiedni odstęp bezpieczeństwa pomiędzy dyszlem a regałami / ścianami.
- Nie wjeżdżać na podjazdy lub zjazdy, jeśli nie jest to wyraźnie wskazane w tym dokumencie.
- Warunki drogowe mają istotny wpływ na drogę hamowania. Dopasować styl jazdy do warunków.
- Widoczność ma istotny wpływ na trasę przejazdu. Zwrócić uwagę na dobrą widoczność.
- Usunąć nieupoważnione osoby ze strefy roboczej.
- Ładunek odkładać i magazynować tylko w przeznaczonych do tego celu miejscach.
- Nie umieszczać na stałe ładunku i urządzenia na drogach przejazdowych, ewakuacyjnych i pożarowych lub przed przejściami, bramami rolowanymi i drzwiami.
- Przed rozpoczęciem prac pod podniesionym ładunkiem: zabezpieczyć nośnik ładunku przed opuszczeniem za pomocą odpowiednio wytrzymałego łańcucha.

Wykluczyć możliwość odniesienia obrażeń przez osoby trzecie

Osoby nieupoważnione w strefie zagrożenia narażone są na zwiększone ryzyko obrażeń.

- Usunąć nieupoważnione osoby ze strefy zagrożenia.
- W razie potencjalnego niebezpieczeństwa dla ludzi: w odpowiednim czasie podać sygnał ostrzegawczy.
- Jeśli zagrożone osoby nie opuszczają strefy zagrożenia: natychmiast zatrzymać urządzenie.



Za strefę niebezpieczną uważa się strefę, w której ludzie zagrożeni są bezpośrednio przez ruchy urządzenia lub pośrednio, np. przez spadający ładunek.

Najeżdżanie na windy i rampy przeładunkowe

W windach i rampach ładunkowych istnieje podwyższone ryzyko szkód materialnych i obrażeń ciała.

- Przed wjechaniem do windy lub na rampę przeładunkową sprawdzić je pod kątem wystarczającego udźwigu dla indywidualnej wagi urządzenia wraz z ładunkiem i operatorem.
- Przed wjechaniem sprawdzić, czy windy i rampy przeładunkowe są przystosowane i zwolnione przez użytkownika do najeżdżania.
- Do wind i na rampy przeładunkowe wjeżdżać z ładunkiem skierowanym do przodu i zachować odpowiedni odstęp od ścian bocznych.
- Zabezpieczyć urządzenie przed wejściem osób do windy lub na rampę przeładunkową.

Bezpiecznie przemieszczanie ładunku

Niedostatecznie zabezpieczony ładunek niesie ze sobą podwyższone ryzyko szkód materialnych i obrażeń.

- Upewnić się, że ładunek jest w odpowiednim stanie.
- Nie transportować ładunku, który nie jest zabezpieczony i starannie osadzony.
- W przypadku niebezpieczeństwa przewrócenia lub wysypania się części ładunku: zastosować odpowiednie zabezpieczenia, np. kraty zabezpieczające ładunek.

Bezpieczna eksploatacja urządzenia

- Na nośniku ładunku nie przewozić ani nie podnosić ludzi.
- Rozłożyć ładunek w linii prostej i równomiernie na całej powierzchni urządzenia.
- Podczas podnoszenia ładunku nie poruszać urządzeniem.
- Nie przekraczać dopuszczalnej ładowności.
- Opuszczać powoli i w sposób kontrolowany.

Bezpieczny transport cieczy

Podczas transportu cieczy punkt ciężkości może zmieniać się w zależności od położenia urządzenia i w ten sposób silnie wpływać na stabilność (n p. w przypadku zbiorników).

- Unikać nagłego / gwałtownego hamowania lub przyspieszania.
- Zredukować prędkość przed i w zakrętach.

3.3 Konserwacja i czyszczenie

Bezpieczne przeprowadzanie prac konserwacyjnych

Fachowa i dokładna konserwacja urządzenia stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację. Zaniedbanie wykonywania czynności konserwacyjnych w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii urządzenia i stanowi potencjalne zagrożenie dla personelu i jego eksploatacji.

- Prace serwisowe i konserwacyjne przeprowadzać zgodnie z częstotliwością przeglądów, patrz strona 32.
- Prace serwisowe i konserwacyjne należy zlecać tylko przeszkolonemu do tego celu personelowi specjalistycznemu.
- W przypadku braku pewności: skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne producenta.
- Podczas napraw oraz wymiany komponentów: zwrócić uwagę na specyficzne dla urządzenia wartości nastawcze.
- Przy wymianie rolek upewnić się, by nie doszło do pochyleń urządzenia (np. zawsze wymieniać równocześnie lewą i prawą stronę).
- Bezpośrednio po pracach konserwacyjnych: wykonać wszystkie kroki dot. ponownego uruchomienia urządzenia, patrz strona 36.
- Nie czyścić urządzenia płynami palnymi.
- Przed pracami na agregacie hydraulicznym: całkowicie opuścić nośnik ładunku.
- Przed pracami na pompie: zabezpieczyć sprężynę powrotną.

4 Modyfikacja i zmiany

Zmiana konstrukcji i sposobu działania urządzenia

Wszystkie modyfikacje i zmiany w konstrukcji urządzenia bez autoryzacji producenta mogą prowadzić do ciężkich obrażeń i szkód materialnych. Wygasają wszelkie roszczenia.

Jeżeli mimo to zmiany mają zostać wprowadzone, należy uzyskać pisemną zgodę producenta, upoważnionego przedstawiciela lub jego zastępcy prawnego. Obejmuje to między innymi następujące działania:

- Zmiany wpływające na udźwig.
- Zmiany wpływające na stabilność.
- Zmiany wpływające na funkcje obsługi.
- Zmiany wpływające na widoczność.
- Uzupełnienie oprzyrządowania.

W żadnym wypadku nie zmieniać szybkości pracy urządzenia, nawet po uzyskaniu autoryzacji producenta.

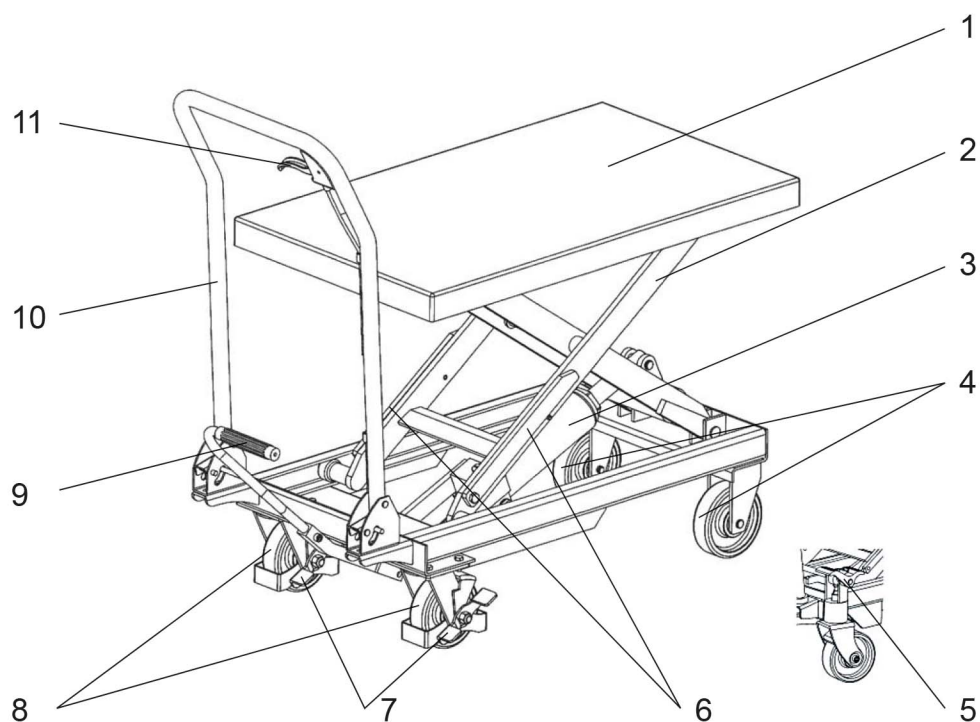
5 Ryzyko resztkowe

Stosowanie materiałów eksploatacyjnych

Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska.

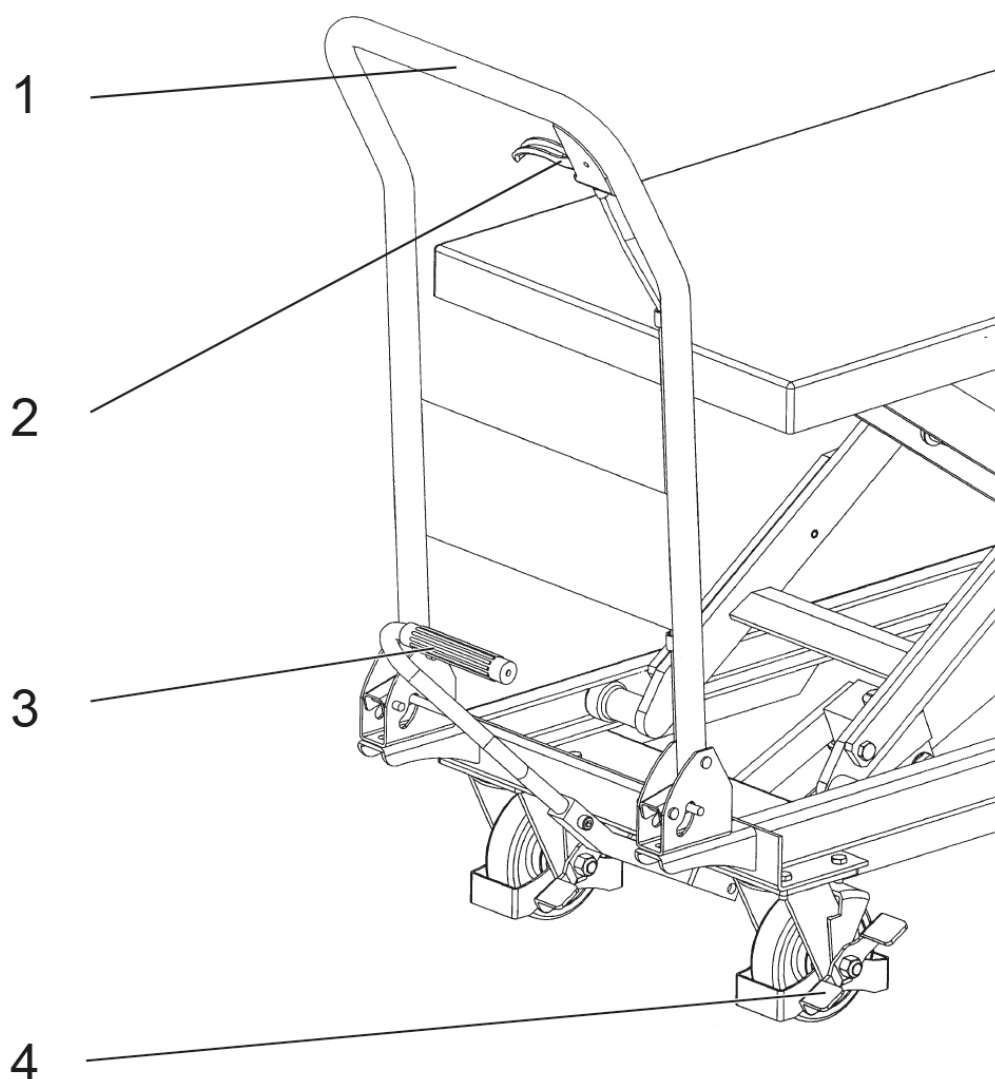
- Materiały eksploatacyjne należy stosować prawidłowo i zgodnie z zaleceniami producenta.
- Prace z materiałami eksploatacyjnymi może wykonywać tylko wykwalifikowany personel.

C Budowa i działanie



Poz.	Nazwa	Wyposażenie
1	Nośnik ładunku	Standard
2	Mechanizm podnoszenia	Standard
3	Siłownik hydrauliczny	Standard
4	Koła nośne	Standard
5	Hamulec postojowy	LTT 0.75 Scissor
6	Mechaniczne zabezpieczenie opuszczania	Standard
7	Hamulec postojowy	Standard
8	Koła skrętne	Standard
9	Pedał do obsługi	Standard
10	Pałak do przesuwania	Standard
11	Dźwignia do opuszczania	Standard

1 Elementy obsługi



Poz.	Element obsługi	Funkcja
1	Pałak do przesuwania	Poruszanie urządzeniem.
2	Dźwignia do opuszczania	Opuszczanie ładunku.
3	Pedał do obsługi	Unoszenie ładunku.
4	Hamulec postojowy	Zabezpieczenie urządzenia przed przemieszczaniem.

2 Oznakowanie i opis

2.1 Tabliczka znamionowa

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

9 Produktbezeichnung / Product Type

8 Typ / Type

7 Seriennummer / Serial Number

6 Nenntragfähigkeit / Rated Capacity

2 Artikelnummer / Item Number

3 Option / Option

4 Baujahr / Year of Manufacture

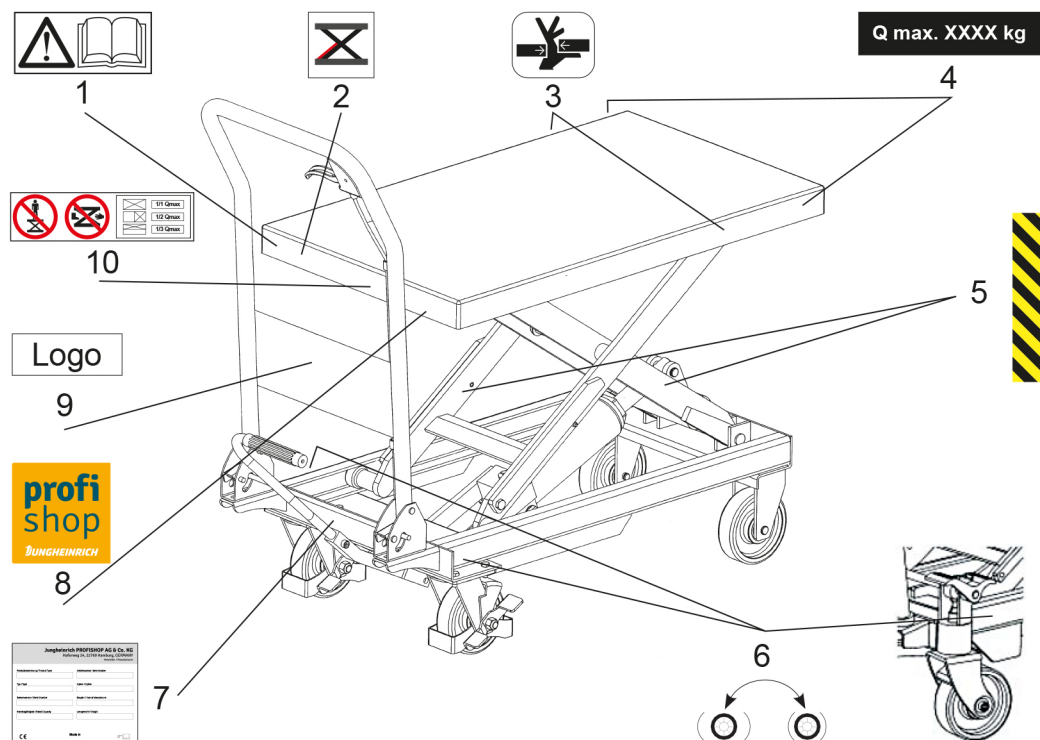
5 Leergewicht / Weight

CE Made in

Rys. 1: Tabliczka znamionowa (schemat)

Poz.	Informacja
1	Nazwa i adres producenta
2	Numer produktu
3	Opcja
4	Rok produkcji
5	Masa własna
6	Udźwig znamionowy
7	Numer seryjny
8	Typ
9	Nazwa produktu

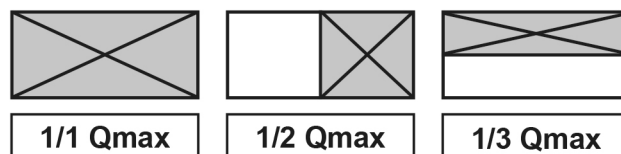
2.2 Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne



Poz.	Nazwa	Wersja
1	Przeczytać instrukcję eksploatacji	Standard
2	Ostrzeżenie przed pracami konserwacyjnymi	Standard
3	Niebezpieczeństwo przygnięcia	Standard
4	Qmaks XXXX kg	Standard
5	Oznakowanie nożyc: żółto / czarne	Standard
6	Działanie hamulców	Standard
7	Tabliczka znamionowa	Standard
8	Jungheinrich PROFISHOP	Standard
9	Logo marki	Standard
10	- Nie stawać na nośniku ładunku - Nie wkładać nóg ani rąk pod nośnik ładunku - Wykres obciążeń / rozkład ładunku	Standard

2.3 Wykres obciążeń

Urządzenie wyposażone w jest w wykres obciążeń. Wykres obciążeń określa udźwig (Q w kg) podczas układania ładunków. Podany udźwig maksymalny obowiązuje tylko przy równomiernym rozkładzie ciężaru na nośniku ładunku.



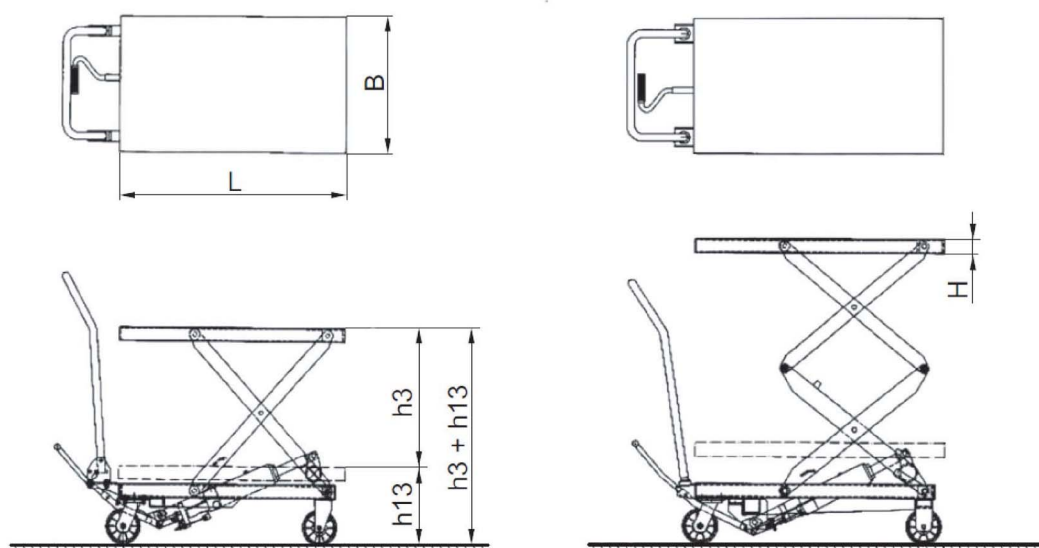
Rys. 2: Wykres obciążeń

- Wykres obciążeń określa udźwig (Q w kg) w zależności od odległości środka ciężkości ładunku (D w mm) i wysokości podnoszenia (H w mm) w formie tabeli.

Nazwa	1/1 Qmaks (kg)	1/2 Qmaks (kg)	1/3 Qmaks (kg)
LTT 0.15 Scissor	150	75	50
LTT 0.3 Scissor	300	150	100
LTT 0.5 Scissor	500	250	166
LTT 0.75 Scissor	750	375	250
LTT 0.35 Double Scissor	350	175	116
LTT 0.7 Double Scissor	700	350	233

D Dane techniczne

1 Wymiary



Rys. 3: Wymiary urządzenia (schemat)

Wymiary

Nazwa	LTT 0.15 Scis sor	LTT 0.3 Sciss or	LTT 0.5 Sciss or	LTT 0.75 Scis sor	LTT 0.35 Double Scissor	LTT 0.7 Double Scissor
wys. (mm)	36	36	36	36	36	36
h3 (mm)	500	595	595	570	930	1050
h13 (mm)	220	285	285	420	370	450
h3 + h13 (mm)	720	880	880	990	1300	1500
dł. (mm)	700	850	850	1000	910	1220
szer. (mm)	450	500	500	510	500	610

2 Parametry

Dane techniczne

- Podany udźwig dotyczy tylko równomiernie rozłożonego ładunku.
- Więcej informacji znajduje się na tabliczce znamionowej danego urządzenia.

Nazwa	LTT 0.15 Scissor	LTT 0.3 Scissor	LTT 0.5 Scissor
Udźwig znamionowy Q (kg)	150	300	500
Wymiary stołu (mm)	700x450	850x500	850x500
Wysokość podnoszenia (mm)	220-720	285-880	285-880
Koła (mm)	Ø100x25	Ø125x40	Ø125x40
Masa własna (kg)	45	77	81

Nazwa	LTT 0.75 Scissor	LTT 0.35 Double Scissor	LTT 0.7 Double Scissor
Udźwig znamionowy Q (kg)	750	350	700
Wymiary stołu (mm)	1000x510	910x500	1220x610
Wysokość podnoszenia (mm)	440-1000	370-1300	450-1500
Koła (mm)	Ø147x50	Ø125x40	Ø127x40
Masa własna (kg)	125	105	195

Prawidłowe warunki otoczenia

Warunki	Wartość
Obszar zastosowania	Do zastosowań we wnętrzach
Dopuszczalna temperatura otoczenia	od -5°C do +40°C
Minimalne natężenie światła	50 lux

E Pierwsze uruchomienie, transport i przechowywanie

1 Pierwsze uruchomienie

- ➔ W niniejszym dokumencie opisano różne modele urządzenia. Przed uruchomieniem należy upewnić się, o który z opisanych modeli chodzi.

Przygotowanie do uruchomienia

- Skontrolować tabliczki ostrzegawcze i informacyjne pod kątem kompletności i integralności. Uszkodzone lub brakujące tabliczki należy wymienić.
- Skontrolować wszystkie dostarczone elementy pod kątem uszkodzeń transportowych.
- Zamontować pałąk do przesuwania i pedał do obsługi.
 - Pałąk do przesuwania (10) i pedał do obsługi (9) włożyć do otworów w ramie i przykręcić kluczem imbusowym.
- Skontrolować działanie elementów obsługi, rolek, osi kół i osi podnośnika nożycowego.
- Uszkodzenia transportowe i brakujące elementy niezwłocznie zgłosić u przewoźnika.

2 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niedostatecznie zabezpieczony ładunek!

Szkody materialne i obrażenia ciała przez spadający ładunek.

- ▶ Stosować tylko dźwigi i sprzęt do podnoszenia o wystarczającym udźwigu.
- ▶ Sprzęt do podnoszenia podłączać tylko w przeznaczonych do tego celu punktach podwieszania.
- ▶ Nie przebywać pod wiszącym ładunkiem.
- ▶ Podczas transportu dźwigowego nie wchodzić do strefy zagrożenia.

⚠ PRZESTROGA!

Niedostatecznie zabezpieczony transport!

Szkody materialne i obrażenia ciała przez niezabezpieczony ładunek.

- ▶ Odpowiednio zabezpieczyć urządzenie podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie.
- ▶ Użyć zaczepów mocujących w ciężarówce lub przyczepie.
- ▶ Załadunek urządzenia może być wykonywany tylko przez przeszkolony do tego celu personel i z zachowaniem obowiązujących przepisów.

Podwieszanie urządzenia

- Usunąć ładunki z nośnika ładunku.
- Całkowicie opuścić nośnik ładunku i zabezpieczyć za pomocą pasów mocujących.
- Podwiesić podnośnik w przewidzianych do tego celu punktach podwieszenia i zabezpieczyć.

Urządzenie jest podwieszone i gotowe do transportu.

F Eksploatacja

PRZESTROGA!

Zderzenie z osobami stojącymi w pobliżu!

Uszkodzenia ciała.

- ▶ Przed poruszeniem urządzenia, podniesieniem lub opuszczeniem ładunku: usunąć osoby ze strefy zagrożenia.
 - ▶ W przypadku potencjalnego zagrożenia dla osób należy odpowiednio wcześniej podać sygnał ostrzegawczy.
 - ▶ Jeśli zagrożone osoby nie opuszczą strefy zagrożenia: natychmiast zatrzymać urządzenie.
-

1 Codziennie przed przystąpieniem do pracy kontrolować urządzenie

Regularna kontrola umożliwia wczesne wykrycie wad lub usterek urządzenia i ich usunięcie. Wydłuża to żywotność produktu i pozwala na bezpieczne użytkowanie.

Przed uruchomieniem na początku zmiany skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i braków

- Zdjąć ładunek i ustawić nośnik ładunku w dolnej pozycji.
- Skontrolować wizualnie każdy podzespół pod kątem odkształcenia lub pęknięć.
- Skontrolować mechanizm podnoszenia pod kątem prawidłowego działania i płynności ruchu. Zwrócić uwagę na nietypowe odgłosy i blokady.
- Sprawdzić, czy nośnik ładunku i wspornik nie są zużyte lub uszkodzone.
- Sprawdzić, czy nie występują nieszczelności w układzie hydraulicznym.
- Skontrolować rolki pod kątem prawidłowego działania i płynności ruchu.
- Sprawdzić i w razie potrzeby uzupełnić poziom oleju hydraulicznego.
- Sprawdzić pionowe wydłużenie mechanizmu podnoszącego.
- Sprawdzić połączenia śrubowe i nakrętki pod kątem dokręcenia.
- Sprawdzić, czy tabliczki i ostrzeżenia są kompletne i czytelne.
- Uszkodzenia lub braki na urządzeniu lub na oprzyrządowaniu niezwłocznie zgłosić personelowi nadzorującemu.
- Wyłączyć z użytkowania urządzenia z uszkodzeniami lub brakami na elementach odpowiedzialnych za bezpieczeństwo i wykonać czynności obsługowe przed ponownym użyciem.

2 Unoszenie ładunku

⚠ OSTRZEŻENIE!

Upadek z dużej wysokości!

Złamania i urazy głowy wywołane upadkiem.

▶ Na nośniku ładunku nie przewozić ani nie podnosić ludzi.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niedostatecznie zabezpieczony ładunek!

Szkody materialne i obrażenia ciała przez spadający ładunek.

- ▶ Podnosić tylko dobrze zabezpieczony ładunek.
- ▶ Środek ciężkości ładunku ustawić na środku urządzenia.
- ▶ W przypadku niebezpieczeństwa przewrócenia lub wysypania się części ładunku: zastosować odpowiednie zabezpieczenia, np. kraty zabezpieczające ładunek.

NOTYFIKACJA

Przekroczenie dopuszczalnego udźwigu!

Uszkodzenie urządzenia przez zbyt ciężki ładunek.

▶ Nie przekraczać dopuszczalnego maksymalnego udźwigu.

Warunki

- Urządzenie ustawione jest w żądanej pozycji.
- Ładunek jest prawidłowo umieszczony na palecie i zabezpieczony przed przewróceniem.
- Urządzenie jest całkowicie opuszczone.
- Zablokować urządzenie za pomocą hamulców postojowych (7; wyjątek: LTT 0.75 Scissor) lub hamulca postojowego (5; tylko LTT 0.75 Scissor).
- Naciskać pedał podnoszenia (9), aż osiągnięta zostanie żądana wysokość.

Ładunek jest uniesiony.

Zabezpieczenie urządzenia przed przypadkowym opuszczeniem

- Podnieść nośnik ładunku (1).
- Opuścić mechaniczną blokadę opuszczania (6).
- Opuszczać nośnik ładunku (1) do momentu aż mechaniczna blokada opuszczania (6) obustronnie zaprze się o ramę podstawy.

Urządzenie jest zabezpieczone przed przypadkowym opuszczeniem.

3 Opuszczanie ładunku

⚠ PRZESTROGA!

Opuszczające się ciężkie ładunki!

Uszkodzenia ciała na skutek zmiążdżenia.

- ▶ Ładunek opuszczać powoli w sposób kontrolowany.
 - ▶ Nigdy nie wkładać części ciała między komponenty.
 - ▶ Nosić obuwie ochronne.
-

NOTYFIKACJA

Podwyższone obciążenie udarowe!

Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie urządzenia przez za szybkie opuszczanie ładunku.

- ▶ Ładunek opuszczać powoli w sposób kontrolowany.
-

Opuszczanie ładunku

- Podnieść mechaniczną blokadę opuszczania.
- Nacisnąć dźwignię do opuszczania (11).
- Aby przerwać opuszczanie: zwolnić dźwignię opuszczania.

Ładunek jest opuszczony.

4 Jazda

OSTRZEŻENIE!

Nierównomiernie rozłożony ładunek!

Uszkodzenia ciała i szkody materialne na skutek nagłego przewrócenia ładunku.

- ▶ Upewnić się, że ładunek jest w odpowiednim stanie.
- ▶ Nie transportować ładunku, który nie jest zabezpieczony i starannie osadzony.
- ▶ Jeśli istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia lub odpadnięcia części ładunku, należy zastosować odpowiednie środki ochronne (np. krata zabezpieczająca ładunek).

Poruszanie ładunku

- Całkowicie opuścić ładunek.
- Zwolnić hamulce postojowe (7, oprócz LTT 0.75 Scissor) lub hamulec postojowy (8, tylko w LTT 0.75 Scissor).
- Aby przesunąć urządzenie do przodu lub tyłu, należy popchnąć lub pociągnąć pałąk do przesuwania (10).

Urządzenie będzie poruszało się w wybranym kierunku.

5 Hamulce

Powolne wyhamowanie urządzenia

- Nacisnąć pałąk do przesuwania w kierunku przeciwnym do kierunku toczenia aż do zatrzymania urządzenia.

Urządzenie jest całkowicie wyhamowane.

6 Parkowanie urządzenia w bezpieczny sposób

Bezpieczne parkowanie urządzenia

- Odstawić urządzenie na płaskiej i równej powierzchni.
- Całkowicie opuścić nośnik ładunku.
- Zablokować hamulce postojowe (7, oprócz LTT 0.75 Scissor) lub hamulec postojowy (8, tylko w LTT 0.75 Scissor).

Urządzenie jest bezpiecznie zaparkowane.

G Konserwacja i utrzymanie w należytym stanie

1 Usuwanie usterek i błędów

- W przypadku wystąpienia usterki w urządzeniu: Przeprowadzić następujące czynności w celu usunięcia usterki.
- Jeśli wystąpią problemy z przeprowadzeniem czynności lub jeśli usterka nie została usunięta pomimo wykonania czynności: skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

⚠ PRZESTROGA!

Niewłaściwa konserwacja!

Szkody materialne i obrażenia osób na skutek awarii ważnych elementów.

- ▶ Stosować tylko oryginalne części zamienne producenta.
 - ▶ Prace serwisowe i konserwacyjne należy zlecać tylko personelowi specjalnie przeszkolonemu do tego celu.
 - ▶ Przy wymianie rolek należy uważać, by nie doszło do pochylenia urządzenia (np. zawsze wymieniać równocześnie lewą i prawą stronę).
 - ▶ Przy naprawie oraz wymianie komponentów zwracać uwagę na wartości nastawcze specyficzne dla urządzenia.
-

Wykaz usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Nośnik ładunku nie podnosi, mimo że pompa hydrauliczna działa poprawnie.	Ładunek jest zbyt ciężki (załączony zawór przeciążeniowy).	Zmniejszyć ładunek.
	Dźwignia sterująca jest niepoprawnie ustawiona.	Ustawić dźwignię sterującą lub mechanikę dyszla drążka ciągnącego.
	Zawór opuszczania nie zamyka się lub korpus zaworu jest nieszczelny na skutek zabrudzenia.	Wyczyścić zawór opuszczania lub korbowód, a jeśli to konieczne – wymienić je.
	Zbyt niski poziom oleju hydraulicznego w zbiorniku oleju hydraulicznego.	Opuścić nośnik ładunku i uzupełnić olej hydrauliczny.
	Lepkość oleju hydraulicznego jest zbyt wysoka.	Zastosować olej hydrauliczny o odpowiedniej lepkości.
	Zawór opuszczania nie współpracuje z dźwignią obsługi.	Wyregulować nakrętkę drążka ciągnącego.
Podniesiony nośnik ładunku opuszcza się automatycznie.	Kulki stalowe w zaworze zwrotnym nie są szczelne.	Wyczyścić otwór zaworu i wymienić stalowe kulki.
	Uszkodzone uszczelki.	Wymienić uszkodzone uszczelki.
Nośnik ładunku nie opuszcza się.	W nowych urządzeniach uszczelki są bardzo ciasne, a siłownik suchy.	Wielokrotnie podnosić i opuszczać nowe urządzenie wraz z ładunkiem.
	Śruby oczkowe (sworznie) wkręcone w ramę podstawy.	Usunąć śruby oczkowe (sworznie).
	Mechaniczna blokada opuszczania opuszczona w dół.	Podnieść obustronnie blokadę opuszczania.
	Długość trzpienia nie wystarcza, aby wycisnąć kulkę stalową z otworu zaworu.	Ustawić długość cięgła (lub drążka opuszczającego) tak, aby trzpień osiągnął prawidłową pozycję.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Podniesiony ładunek opuszcza się powoli lub wcale.	Temperatura otoczenia jest za niska, olej hydrauliczny zbyt ciągliwy.	Podwyższyć temperaturę otoczenia.
	Siłownik hydrauliczny jest uszkodzony lub odkształcony.	Wymienić lub naprawić elementy.
Podniesiony nośnik ładunku opuszcza się automatycznie.	Nieszczelna jednostka hydrauliczna.	Sprawdzić jednostkę hydrauliczną i jeśli to konieczne wymienić.
	Zawór opuszczania nie zamyka się lub korpus zaworu jest nieszczelny na skutek zabrudzenia.	Ustawić, oczyścić lub wymienić zawór opuszczania.
Pod nośnikiem ładunku lub wokół urządzenia wyciekł olej.	W układzie hydraulicznym jest za dużo oleju, zbiornik przelewa się.	Spuścić olej w sposób kontrolowany i skorygować poziom.
	Siłownik lub tłoczysko są nieszczelne.	Wymienić uszczelki lub siłownik, jeśli to konieczne.
		Sprawdzić połączenia i usunąć usterki.

2 Konserwacja

2.1 Konserwacja

PRZESTROGA!

Niekontrolowany ruch urządzenia!

Uszkodzenia ciała i szkody materialne na skutek nagłego poruszenia się urządzenia.

- ▶ Jeśli urządzenie nie jest użytkowane lub przed pracami konserwacyjnymi należy bezpiecznie zaparkować.
 - ▶ Jeśli to możliwe: Wyłączyć urządzenie.
 - ▶ Jeśli to możliwe: Użyć hamulca postojowego.
-

PRZESTROGA!

Dezaktywowane urządzenia zabezpieczające!

Obrażenia i szkody materialne spowodowane dezaktywowanymi urządzeniami zabezpieczającymi.

- ▶ Nigdy nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających (np. wyłącznika awaryjnego).
 - ▶ Urządzenie może naprawiać wyłącznie personel specjalistyczny.
-

2.2 Częstotliwość konserwacji

Warunki

- Urządzenie eksploatowane jest w trybie jednozmianowym.
- Urządzenie eksploatowane jest w normalnych warunkach, patrz strona 9.
- Wykonywać konserwacje urządzenia zgodnie z podanymi interwałami.
- Przy podwyższonych wymaganiach eksploatacyjnych jak w warunkach dużego zapylenia, znacznych wahaniami temperatury lub w trybie wielozmianowym: częstotliwość należy odpowiednio zwiększyć.

Częstotliwość konserwacji	Konserwacja
Codziennie.	Przed przystąpieniem do pracy skontrolować urządzenie, patrz strona 24
Po każdym czyszczeniu i pracach konserwacyjnych.	– Nasmarować urządzenie w wyznaczonych miejscach, patrz strona 34. – Skontrolować układ hydrauliczny, odpowietrzyć i/lub uzupełnić olej.
Po pierwszych 100 roboczogodzinach.	– Dokręcić nakrętki kół i sworznie. – Sprawdzić, czy nie występują nieszczelności w układzie hydraulicznym. – Sprawdzić, czy zamontowane są pierścienie zabezpieczające, zawleczki zabezpieczające i zawleczki.
Co miesiąc.	– Nasmarować wszystkie łożyska i wały środkiem smarowym o dużej trwałości. – Usunąć zanieczyszczenia i ciała obce.
Co 3 miesiące.	Sprawdzić ustawienie zaworu spustowego.
Co 4000 godzin pracy, jednak nie rzadziej niż raz na 6 miesięcy.	– Sprawdzić olej hydrauliczny i wymienić, jeśli to konieczne (częściej, jeśli olej jest bardzo ciemny lub zanieczyszczony lub ulega koagulacji). – Sprawdzić wszystkie części urządzenia pod kątem zużycia i wymienić uszkodzone części.
Co roku lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych.	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych, patrz strona 35.

2.3 Materiały eksploatacyjne

Środki smarowe

Środki smarowe			Wartość	Jednostka
Olej hydrauliczny	Typ oleju		ISO VG 32	-
	Lepkość		32	cSt przy 40°C
	Ilość uzupełniona	LTT 0.15	0,2	litry
		LTT 0.30	0,25	litry
		LTT 0.50	0,3	litry
		LTT 0.75	0,4	litry
		LTT 0.35	0,3	litry
		LTT 0.70	0,5	litry
Uniwersalny środek smarny			DIN 51825 T1-K 2 K	-

3 Konserwacja

3.1 Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych

- ➔ Przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Mogą one odbiegać od kroków podanych poniżej.

Warunki

- Osoba kontrolująca jest wykwalifikowana do następującej kontroli.
- Osoba przeprowadzająca kontrolę jest bezstronna w stosunku do okoliczności eksploatacyjnych i ekonomicznych i ocenia urządzenie wyłącznie na podstawie jego bezpieczeństwa.
- Osoba przeprowadzająca kontrolę posiada wystarczającą wiedzę i doświadczenie, aby móc ocenić stan urządzenia zabezpieczającego i jego skuteczność zgodnie z zasadami techniki i zasadami testowania opisanego urządzenia.
- Skontrolować stan techniczny urządzenia pod względem bezpieczeństwa w razie wypadku.
- Dokładnie skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń, które mogły powstać na skutek nieprawidłowej eksploatacji.
- Sporządzić pisemny protokół z kontroli i przechowywać go przez co najmniej 2 lata. Odpowiedzialność za protokół kontroli spoczywa na użytkowniku.
- Stwierdzone braki należy usunąć przed ponowną eksploatacją.
- Jeśli kontrola wypadła pozytywnie: Nakleić plaketkę kontrolną na urządzeniu.

H Unieruchomienie, wyłączenie z eksploatacji i utylizacja

1 Wyłączenie z eksploatacji

- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Sprawdzić i w razie potrzeby uzupełnić poziom oleju hydraulicznego.
- Wszystkie elementy mechaniczne niepokryte farbą posmarować cienką warstwą oleju lub smaru.
- Przesmarować urządzenie.

1.1 Unieruchomienie urządzenia i przechowywanie

NOTYFIKACJA

Nieprawidłowe przechowywanie!

Szkody materialne.

- ▶ Przechowywać urządzenie wyłącznie w suchym i wolnym od mrozu środowisku.
- ▶ Podeprzeć urządzenie w taki sposób, aby roki mogły się obracać.

Przechowywanie urządzenia

Warunki

- Urządzenie będzie wyłączone z eksploatacji dłużej niż dwa miesiące (np. ze względów operacyjnych).
- Unieruchomienie zostało przygotowane zgodnie z opisem, patrz strona 36.
- Odstawić urządzenie w suchym, wolnym od mrozu pomieszczeniu.
- Podeprzeć urządzenie w taki sposób, aby roki mogły się obracać.
- Chronić urządzenie przed korozją lub kurzem, np. za pomocą plandeki.
- Jeśli urządzenie ma być unieruchomione przez okres dłuższy niż sześć miesięcy: Skontaktować się z działem obsługi producenta w celu podjęcia dalszych działań.

1.2 Ponowne uruchomienie po unieruchomieniu

- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Nasmarować urządzenie.
- Sprawdzić, czy w oleju hydraulicznym nie ma wody kondensacyjnej i jeśli konieczne wymienić olej hydrauliczny.
- Uruchomić urządzenie.
- Natychmiast po uruchomieniu przeprowadzić kompleksową kontrolę działania.

2 Wycofanie z eksploatacji i utylizacja

- Przy utylizacji urządzenia i materiałów eksploatacyjnych należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.